

Flying Witch



Chihiro Ishizuka



Flying Witch

Chihiro Ishizuka



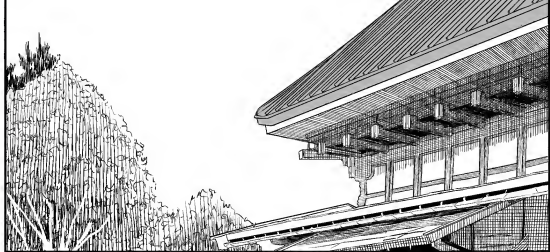
Contents

Chapter 19	To Each Witch Her Own Robe	3
Chapter 20	The Witch's Nails are Almonds	29
Chapter 21	Witches and Bees Don't Get Along	55
Chapter 22	Cigarettes, Oil, and Coffee	81
Chapter 23	To Catch a Rabbit on a Spring Day	107
Chapter 24	The Rabbit's Headstand	133



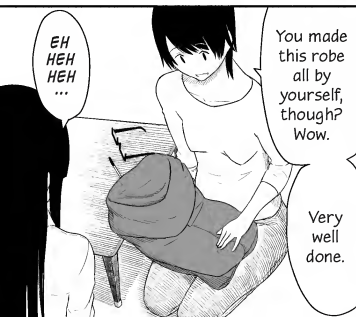


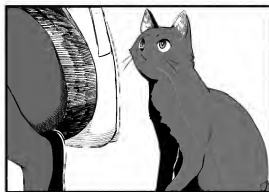
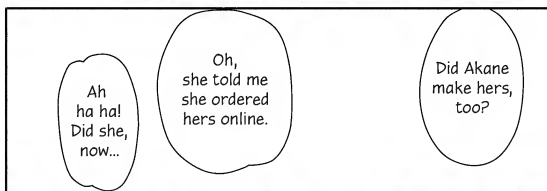
Chapter 19
To Each Witch Her Own Robe

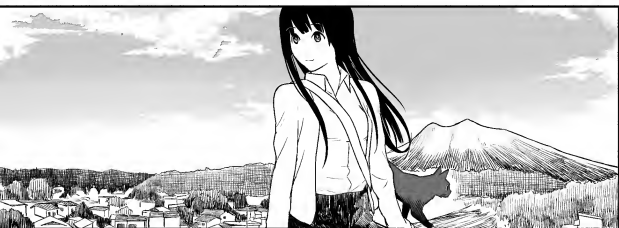


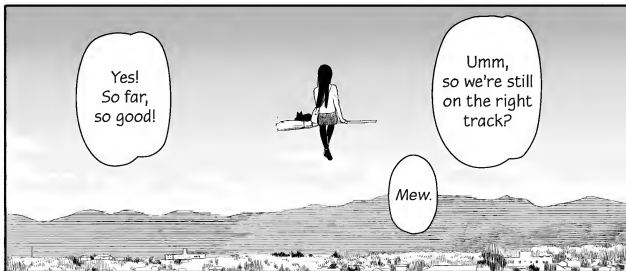


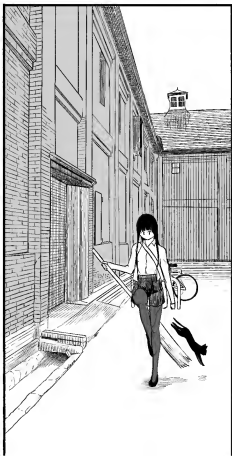
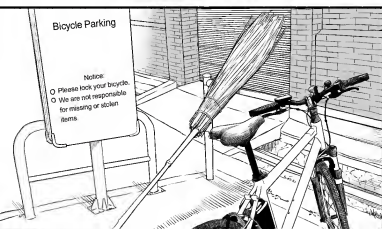
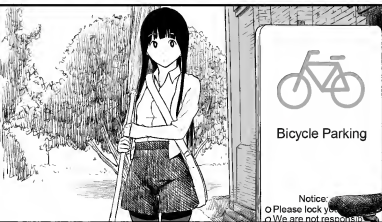


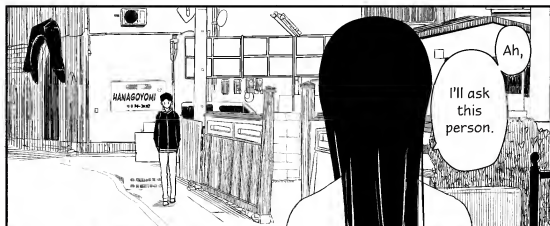


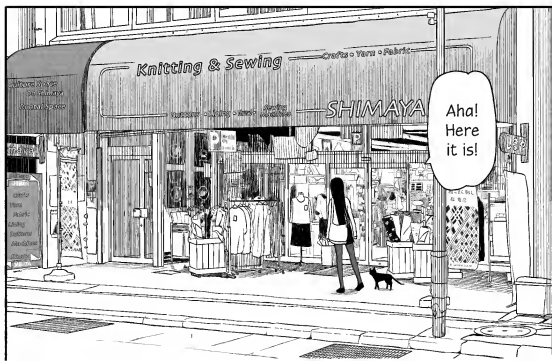


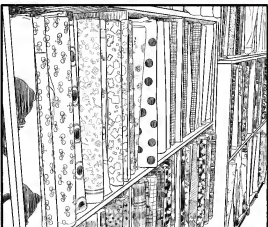




















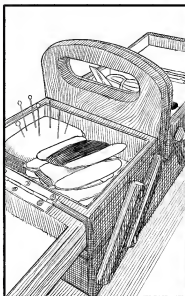




Hey,
Chinatsu
...



I'm
back
!



Can I
borrow
you
for a
minute
?

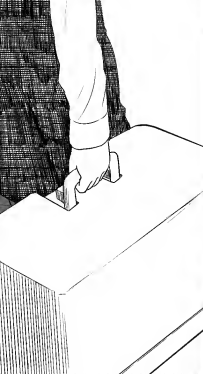
Ah,
there
you
are.



What
did
you
get?

What's
this
for?
Tell me!

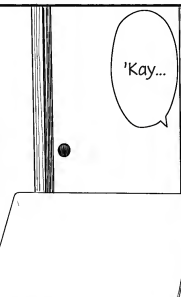




Hmm,
it's a
surprise
...

C'mon
...

Aw...
Again?



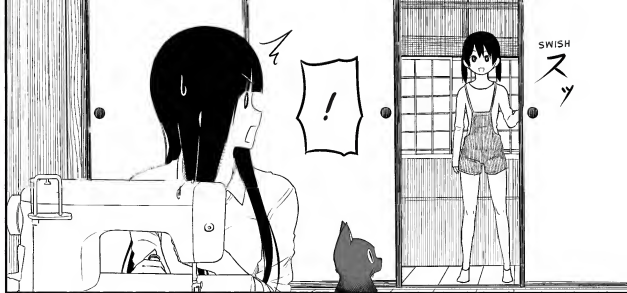
'Kay...

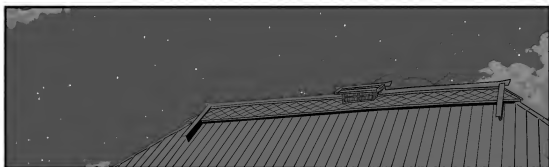
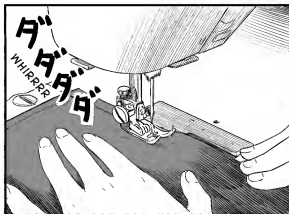


Now,
remember,
Chinatsu.
Just like
the story
of the
Grateful
Crane*

you
mustn't
open
this door
until
I say so.
No
peeking.

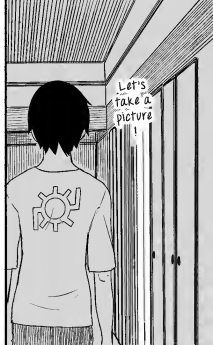




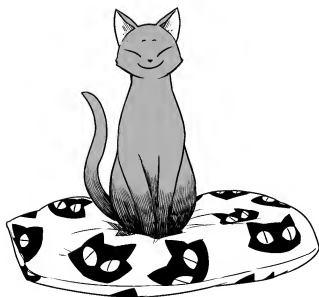




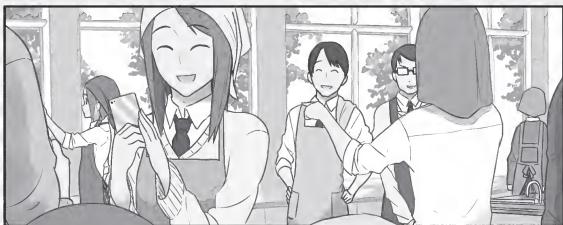




**The Grateful Crane is a folktale in which a childless old couple rescues a crane from a trap. That night, a beautiful girl comes to the couple's home in the midst of a blizzard, and they let her stay with them. She weaves splendid cloth to sell, making them rich, but warns them never to look in while she's working. But curiosity gets the better of the old couple, and one day they peek... and find a crane plucking its own feathers to produce the gleaming brocades. The girl was the crane they saved. Out of gratitude, she had wished to stay with them as their daughter and weave for their prosperity, but cannot remain now that her true nature is discovered, and so she flees.*

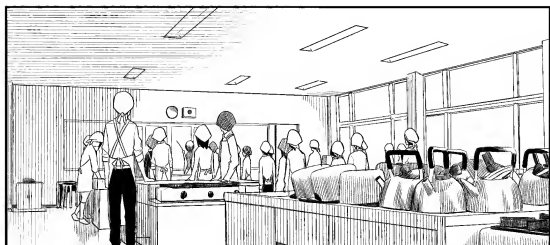


Flying Witch





Chapter 20
The Witch's Nails are Almonds



Okay, class, be extra careful with the knives and the stoves. Let's get cooking!

Salad

Hamburger Steak

Curry

Cooking Practice

Cookies

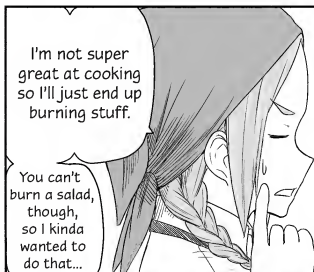
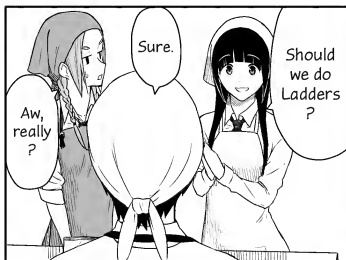
Cooking Practice

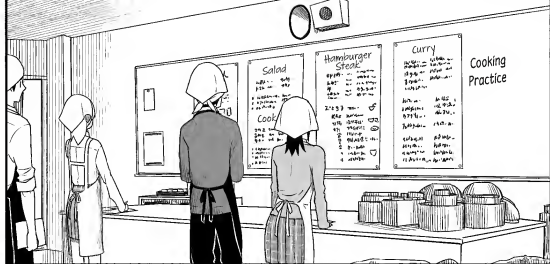
Thanks for working with me.

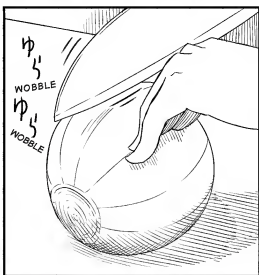
We're in the same group.

You got it!

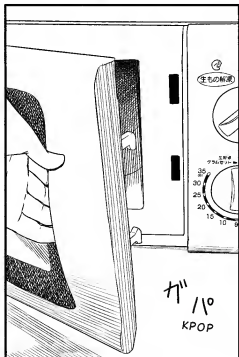
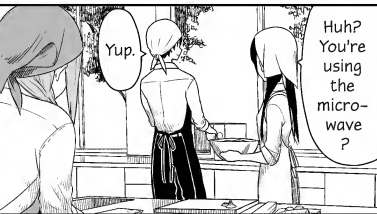
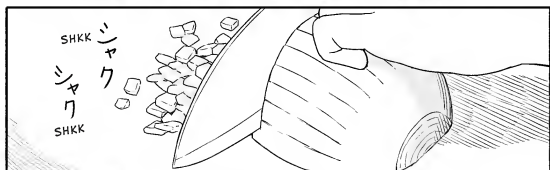




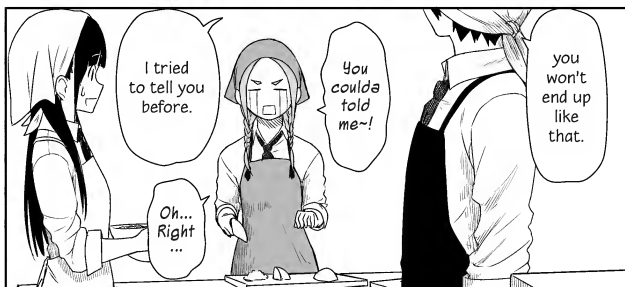




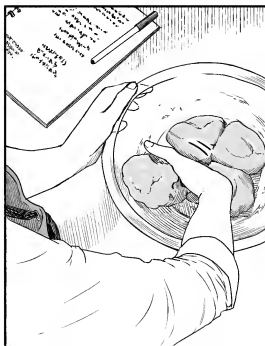




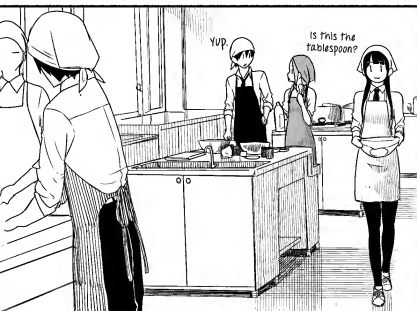
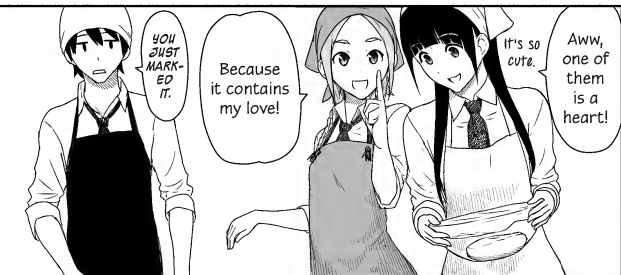
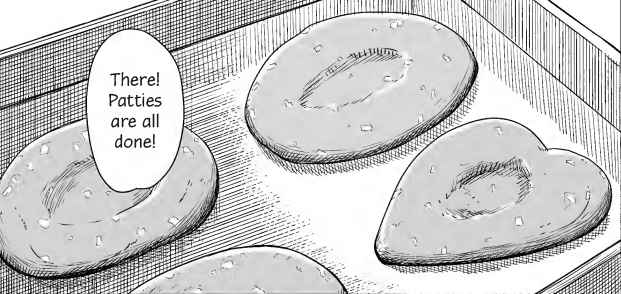
If you warm up an onion in the microwave before you cut it...







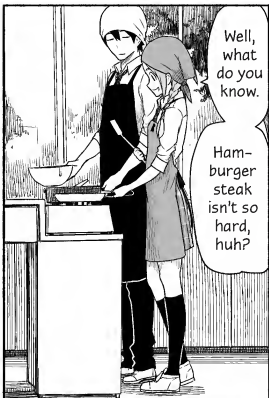






Heh heh
heh!
Right?

Ooh,
they're
looking
pretty
good.



Well,
what
do you
know.

Ham-
burger
steak
isn't so
hard,
huh?



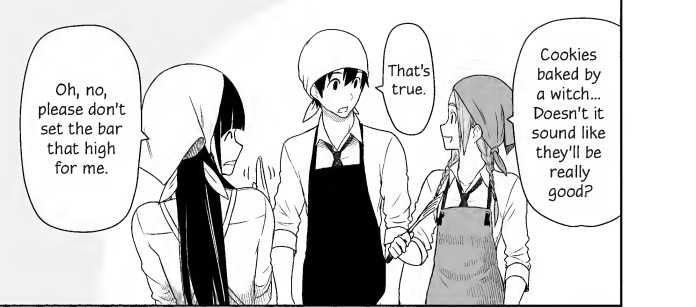
After that
I'll cut the
dough into
shapes and
then bake
them.
Then they'll
be done!

Oh...
You
work
fast.

No,
right now
I'm letting
the dough
rest.



Wait...
Makoto,
you're
done with
the
cookies?



Oh, no,
please don't
set the bar
that high
for me.

That's
true.

Cookies
baked by
a witch...
Doesn't it
sound like
they'll be
really
good?



Well,
it's not
traditional,
exactly,

Hmm.

but I do
know an
interesting
recipe.



Are there
any
traditional
witch
cookies?

* In Japan, the "red thread of fate" is often depicted as being tied to the pinky finger.



Oh, wow,
that
sounds
really
cute.

Just like
the name
says, they
look like
a witch's
pinky
finger.

Among
witches,
they're
considered
good luck
charms for
finding
love.*

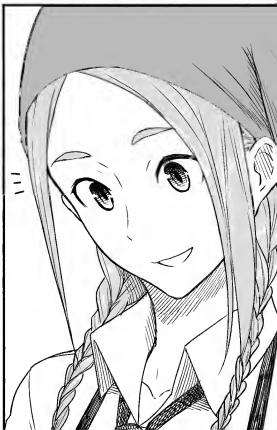
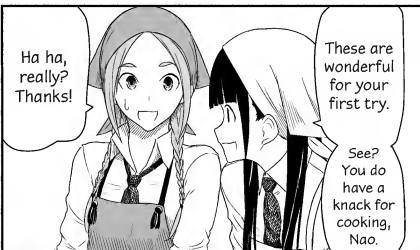


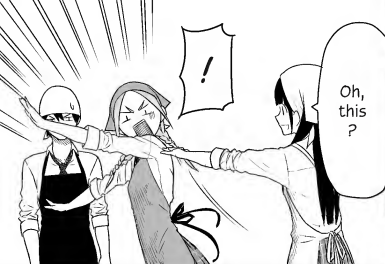
Witch's
Pinky
cookies,
they're
called.

Witch's
Pinky
?



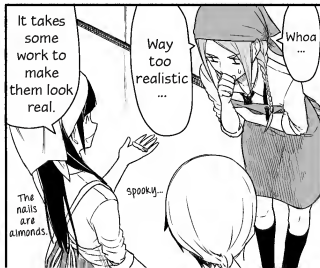
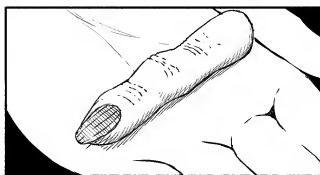




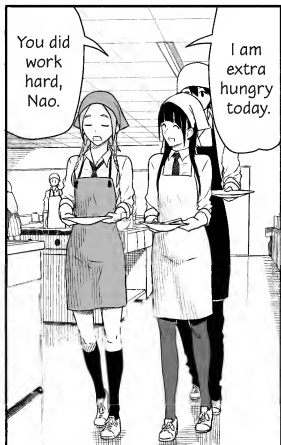
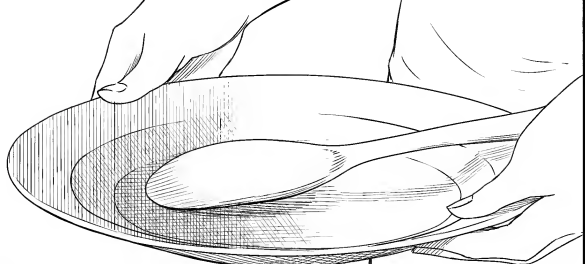


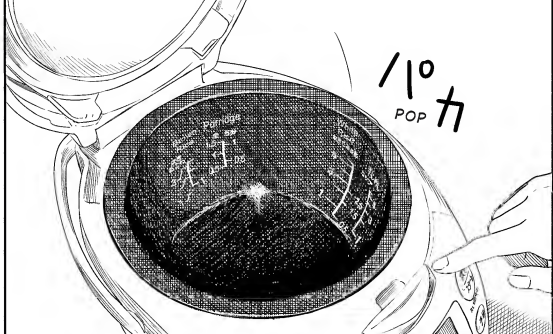
Oh,
this
?

A F-
FINGER
?!









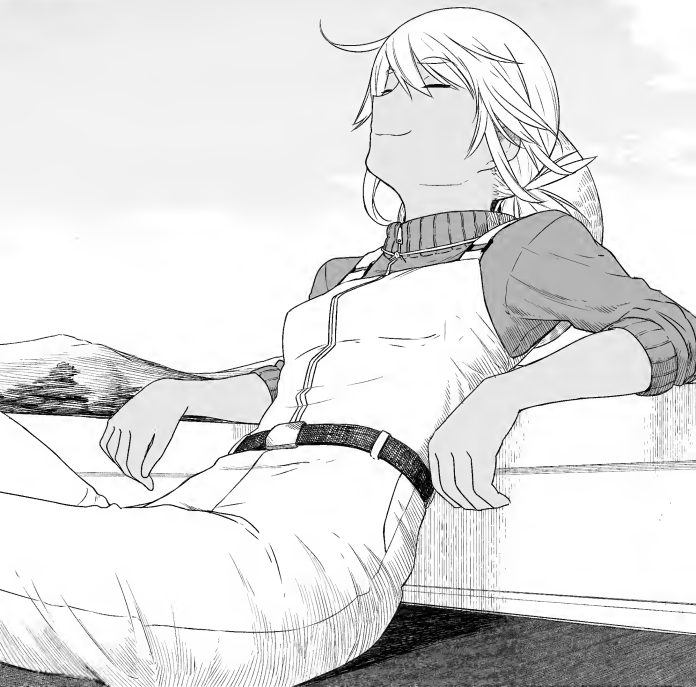
Do you
have any
leftover
rice?

Uhm...

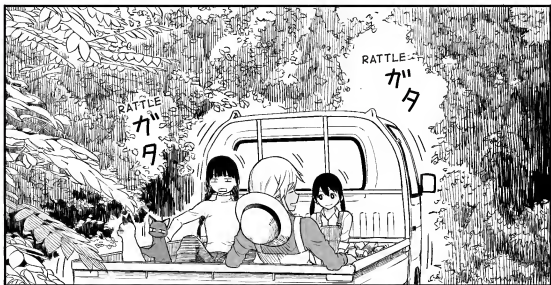
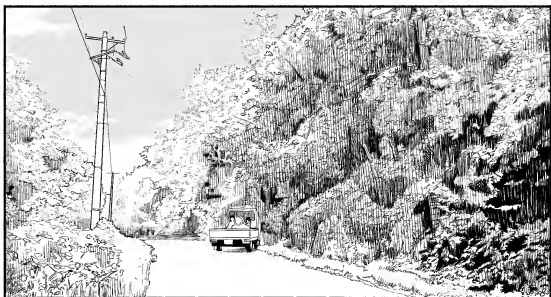


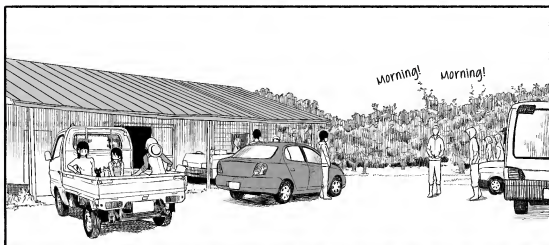
Flying Witch

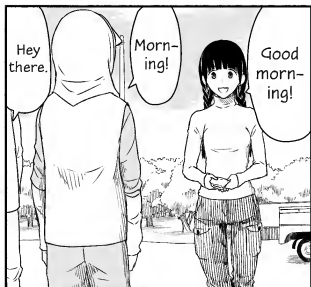
Chapter 21
Witches and Bees Don't Get Along

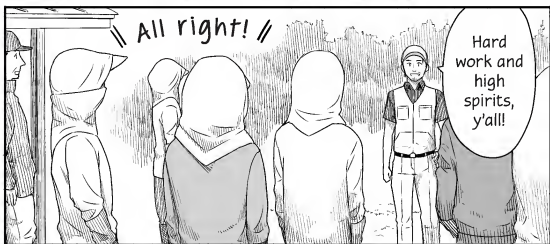


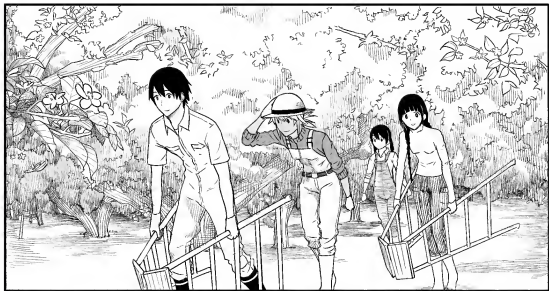












They prune the branches so they grow out sideways, making it easier to pick the fruit.

Huh, apple trees are shorter than I thought.

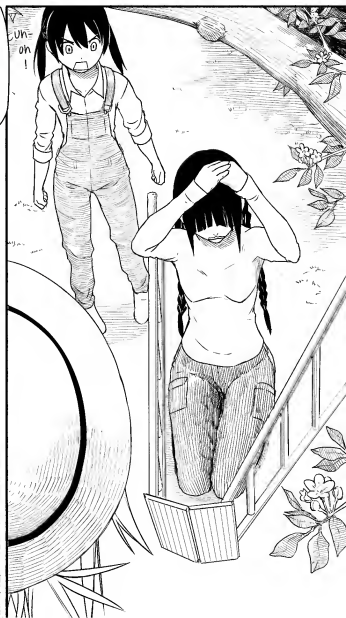
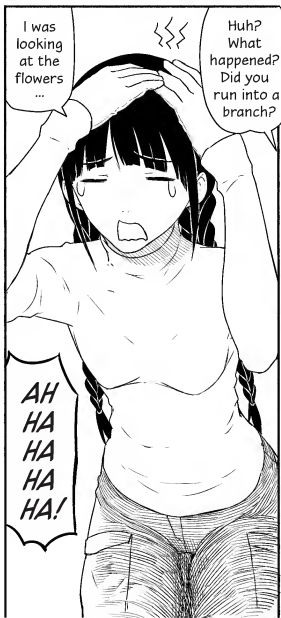
Ooh, I get it! So if they just left them alone, they'd grow taller.

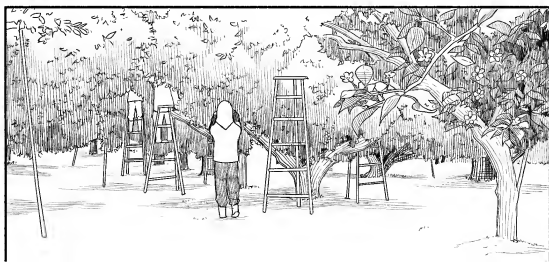
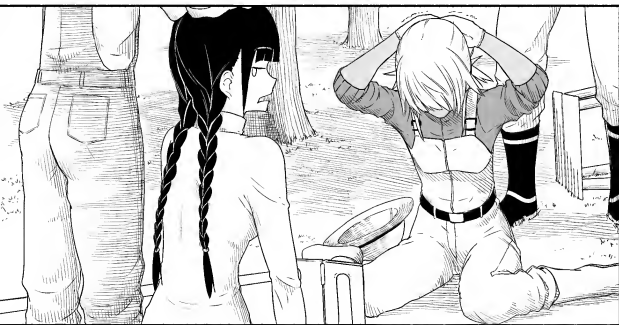
Yup.

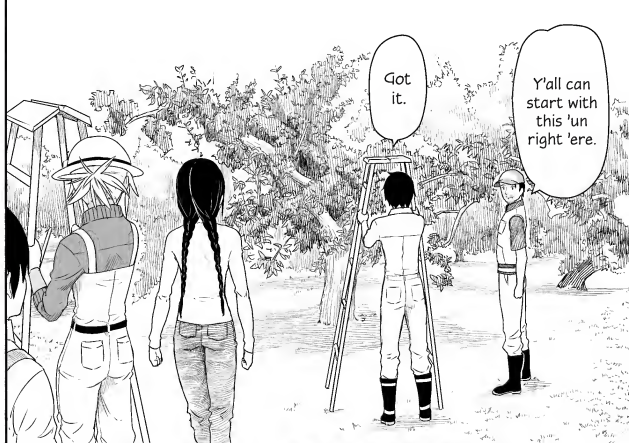
Yeah ...

super nice.

Isn't it pretty out here, Akane?

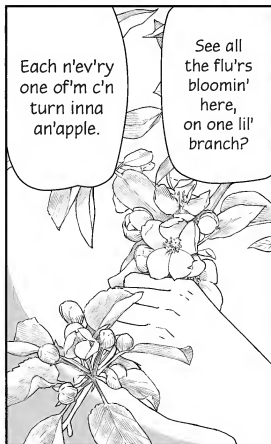






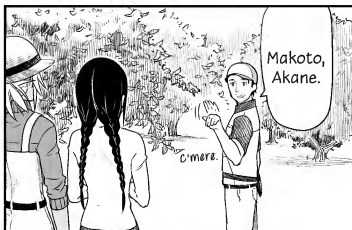
Got
it.

Y'all can
start with
this 'un
right 'ere.



Each n'ev'ry
one of'm c'n
turn inna
an'apple.

See all
the flu'rs
bloomin'
here,
on one lil'
branch?



Makoto,
Akane.

C'more.



So what
we're doin'
now is
prunin'
the
blossoms.

You wan'
leave
the cen'r
'un on
like that
...

Like
this
...

So whatcha
gotta do
here's make
it so the
nutr'en's're
goin' to just
one flu'r.

But, see,
if they
all go'n
do 'at,

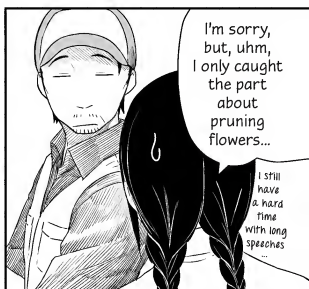
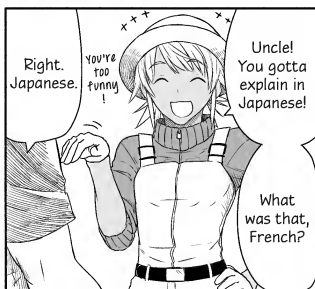
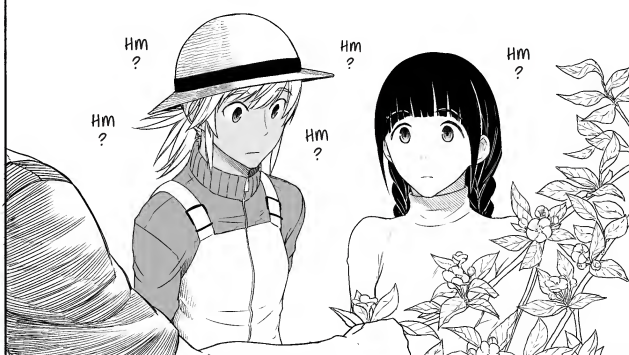
ya got
too
many.
No
good.

'n take
the
other'uns
off!



Got
it?

So
it looks
like
this.



Each and every one of them can turn into an apple.

See how many are blooming on one little branch?

Wow.

So, what we're doing is pruning the blossoms.

You leave the blossom near the center that's the furthest along

and take off the other ones.

Like this ...

So we thin out the blossoms, and then the nutrients only go to one flower.

But if they all bear fruit,

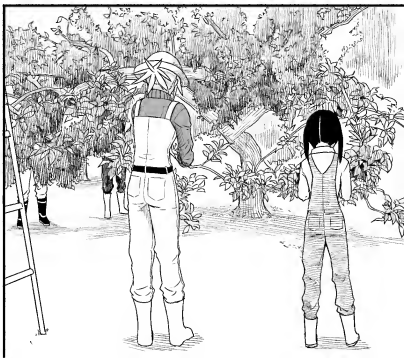
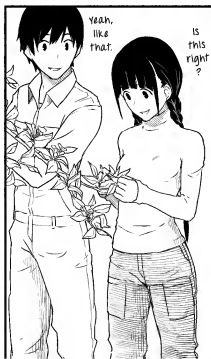
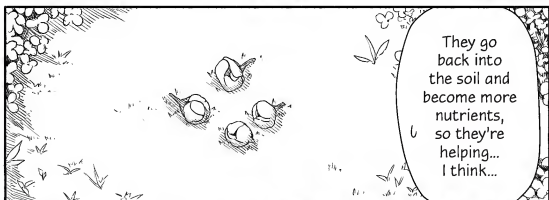
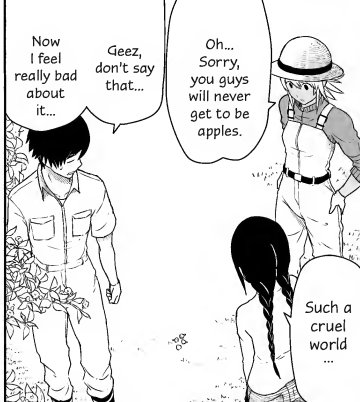
those apples won't be good.

You tried, Dad!

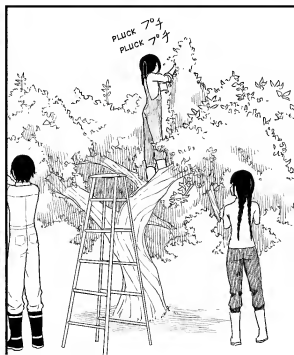
Now we get it!

When it looks like this, then you're done.

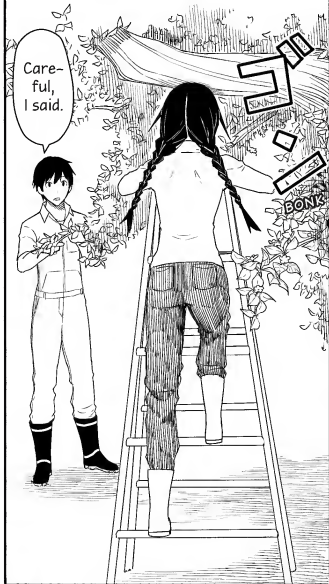
Got it?

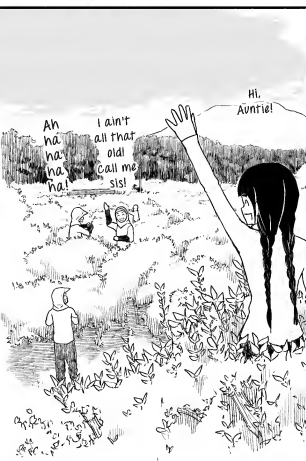






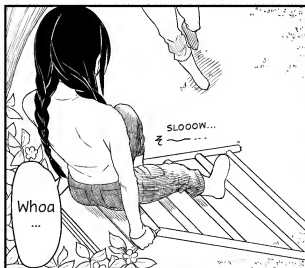




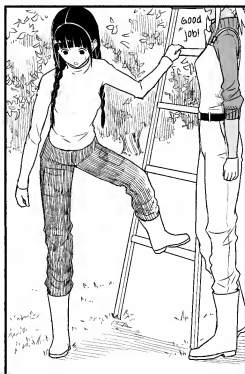




That should do it over here.



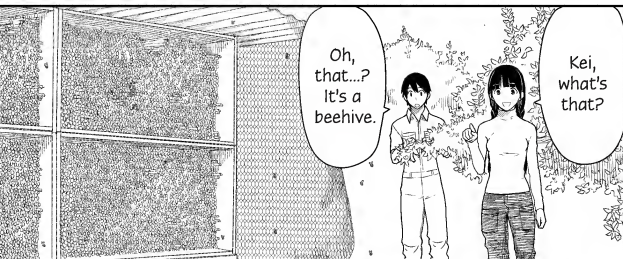
All done? Lemme have the ladder.

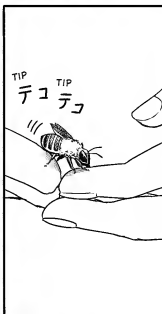
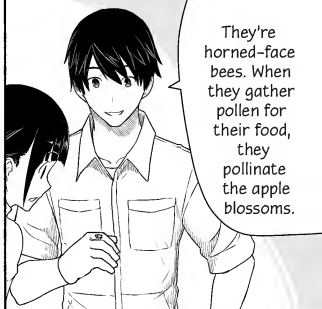
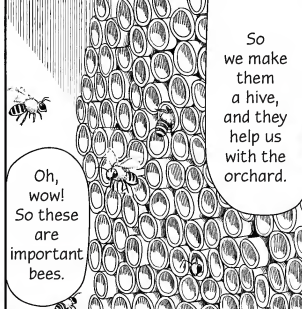


But you fly higher than that all the time.

Hm, it's really not the same as flying, though, right?



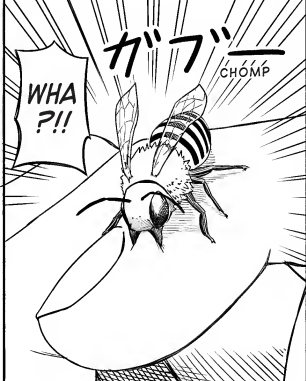






IT-IT'S
BITING
ME
REALLY
HARD
!!

OUCH!
IT
HURTS!



WHA
?!!

ガブ
CHOMP



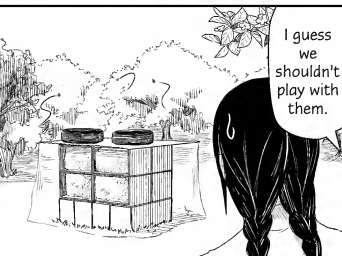
S-So they
don't sting,
but they
bite?!

ガブ
CHOMP
ガブ
CHOMP

Oh no!
Oh no
...

But I've
never
seen it
before.

Ooh.
I heard
they bite
when
they're
mad.

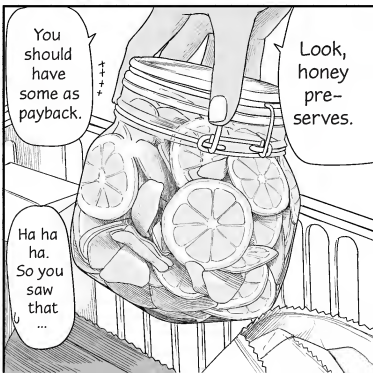
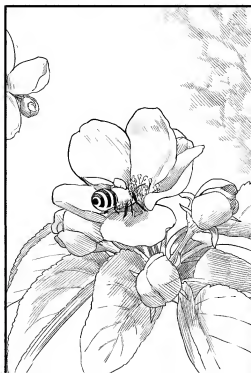
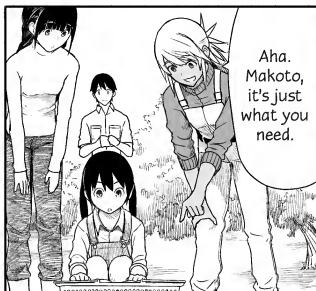


I guess
we
shouldn't
play with
them.



FWOO
フ

BIZZ
ブ

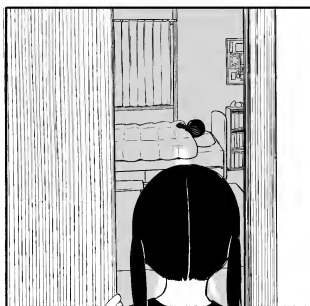




Flying Witch



Chapter 22
Cigarettes, Oil, and Coffee

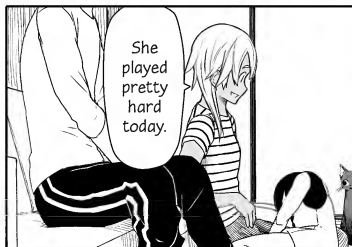






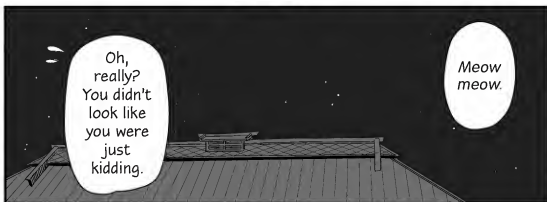






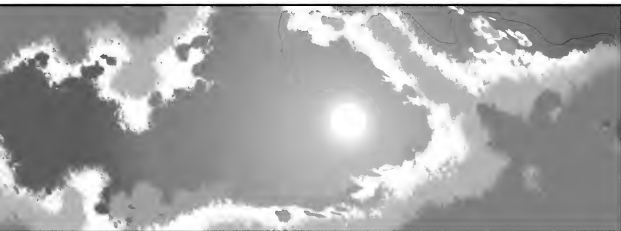


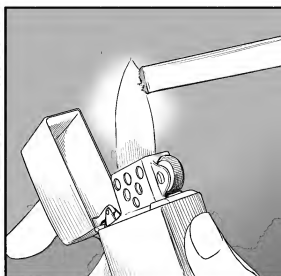
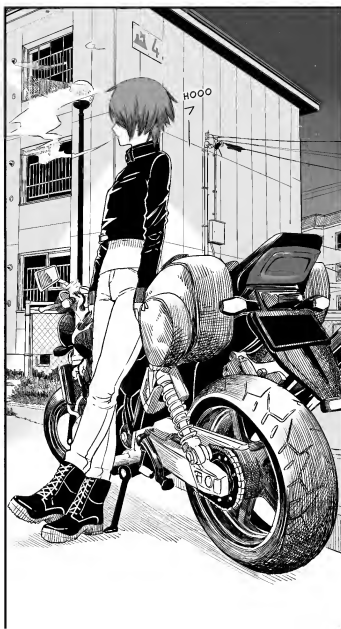




Oh,
you're right.
I haven't
seen Akira
since
I left
Yokohama.

Mew
mew.

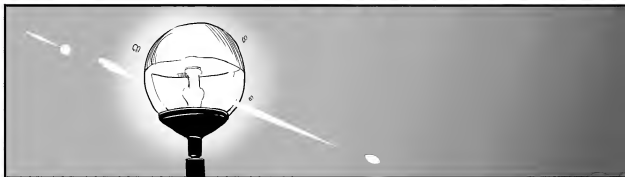


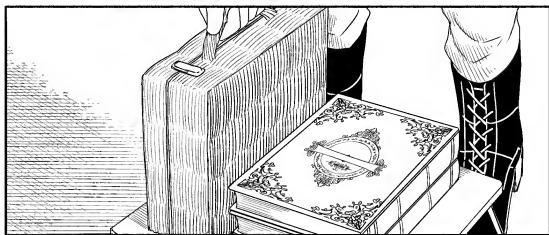




Ah ha ha...
You really think so?

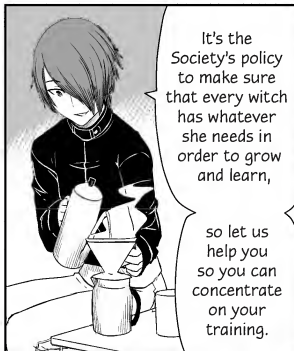
Yeah,
you've gotten
a little more
witch-like
since you left
Yokohama.







No,
not at all.
I'm getting to
study all sorts
of things,
thanks to
you.



It's the
Society's policy
to make sure
that every witch
has whatever
she needs in
order to grow
and learn,

so let us
help you
so you can
concentrate
on your training.



that
I wonder
if it's
supposed
to be this
much
fun...

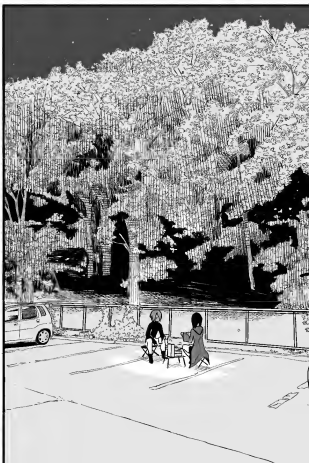
Actually,
you've
been
giving me
so much
help

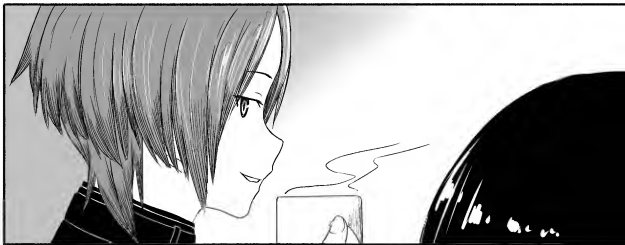
Tuition.
Living
expenses
...

Oh, no,
that's
perfect.



Here.









Oh, yes,
I'd be lost
without
my Chito
GPS.

And
Chito is doing
her part to
help out, too.
Such a good
familiar.



Getting to
experience
lots of
different
things.

Hm.
You're
doing
well.



Hm?
That's
not
true.

I don't
know...
Telling you
about it,
it feels like
I've been
doing
nothing
but playing
around...



Discovering
all sorts of
different
things
you like,
playing and
having fun—
that's a
good way
to learn.



パ
シ
ッ
カ
ッ
チ
ッ

I think
that's
a good
thing,
actually.

Enjoying
your life
will make
you a
better
witch.



Oh...
That's
true.



All
she does
is play
around.

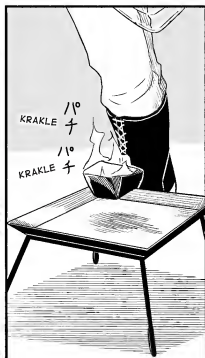
Just
look at
your big
sister.



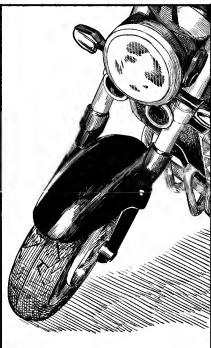
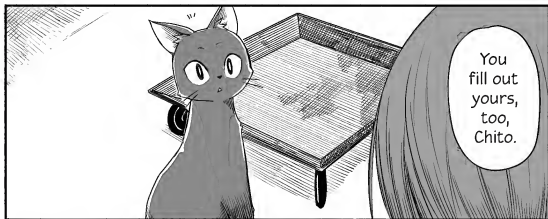
コ
ト
ン
TUNK

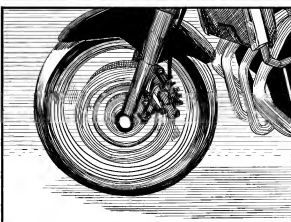
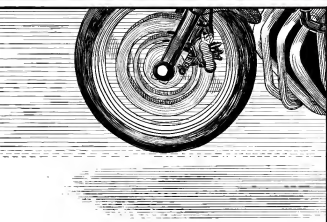


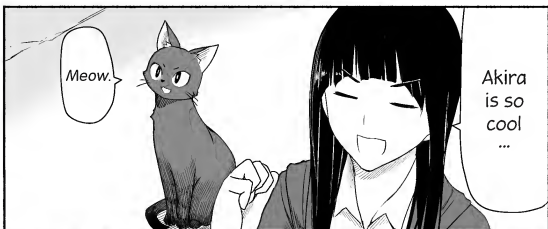
HIS
SSS
フ
シ
ッ



KRAKLE
パ
チ
パ
チ
KRAKLE
パ
チ







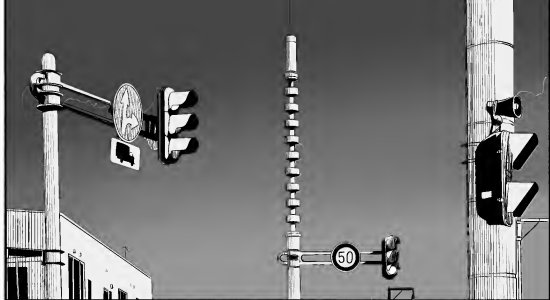


Flying Witch

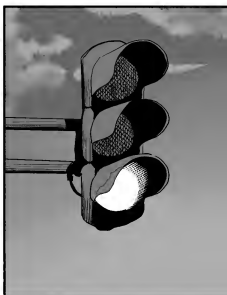
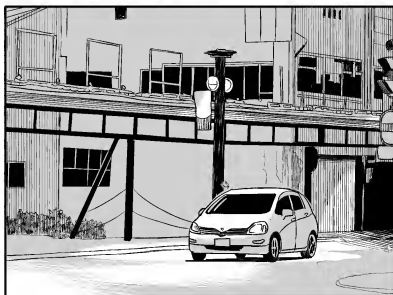
Chapter 23
To Catch a Rabbit on a Spring Day

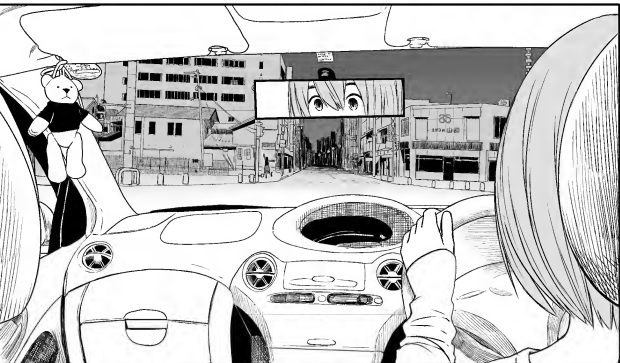
An idiom in Japanese describing something that you know to wait for even though it might not appear.

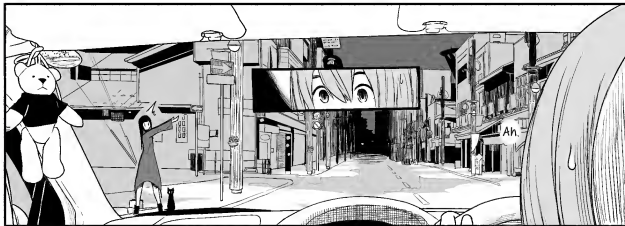




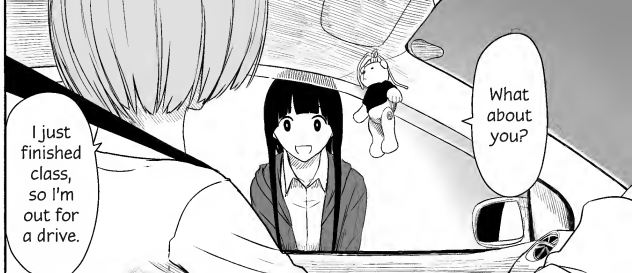












I just finished class, so I'm out for a drive.

What about you?



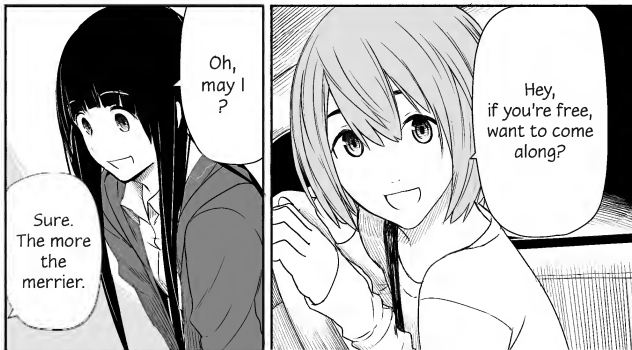
Yep, at this hour.

Really? At this hour?

Ah, nowhere in particular. Just, you know, driving around.

Al and I were just thinking about going to the beach.

Where are you going?

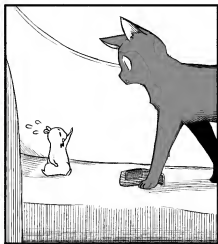


Oh, may I?

Sure. The more the merrier.



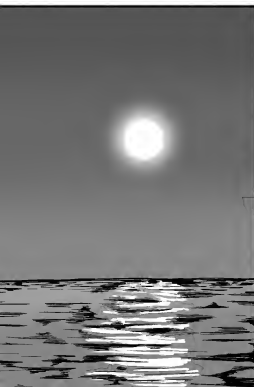
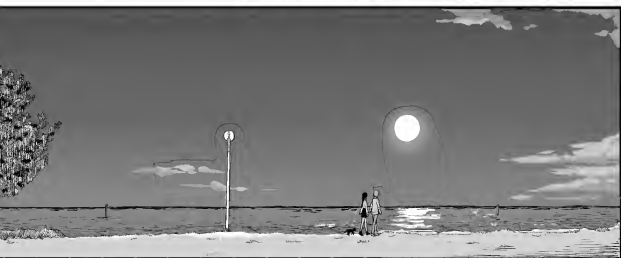
Hey, if you're free, want to come along?



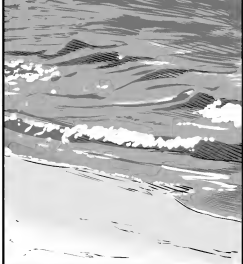












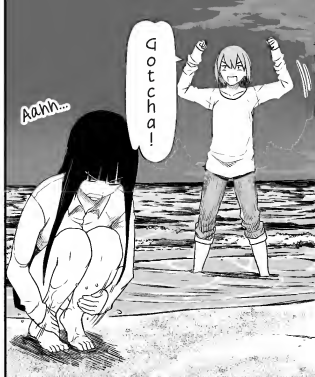
M...
Me,
too
...

...What
now?
I
wanna
get
out.



I'm
start-
ing to
regret
this
idea
!!

Oh,
crap!
It's
even
colder
than I
thought
!!



Aahh...

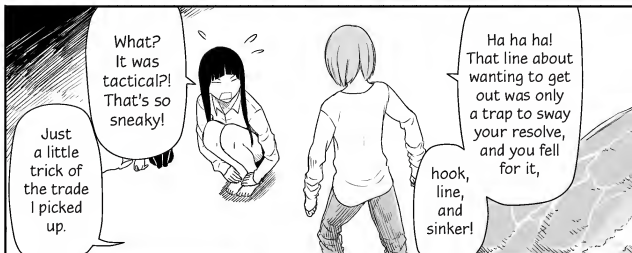
Gotcha!



AUGH!
I CAN'T
TAKE
ANY
MORE
!!

バ
チャ
SPLASH

SPLASH
バ
チャ

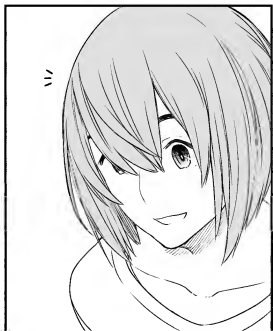


What?
It was
tactical?!
That's so
sneaky!

Just
a little
trick of
the trade
I picked
up.

Ha ha ha!
That line about
wanting to get
out was only
a trap to sway
your resolve,
and you fell
for it,

hook,
line,
and sinker!

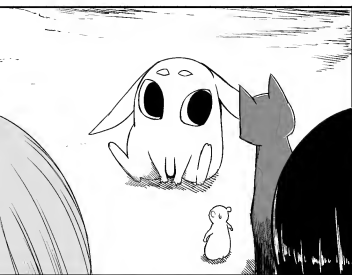
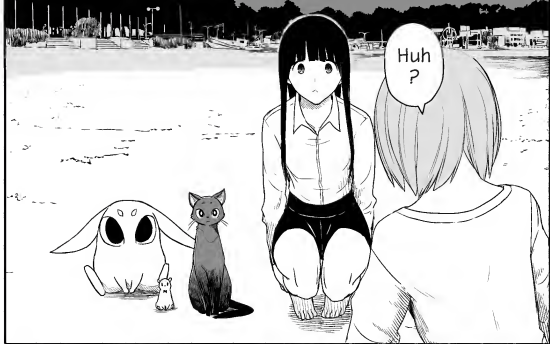


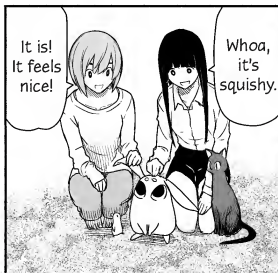
Let's
go
again.

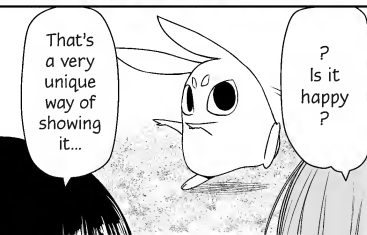
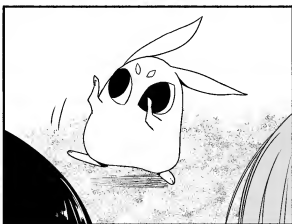
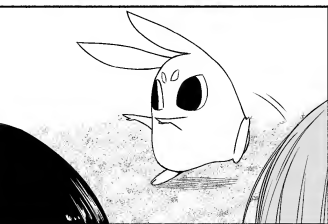
Again.

You owe
me a
drink!

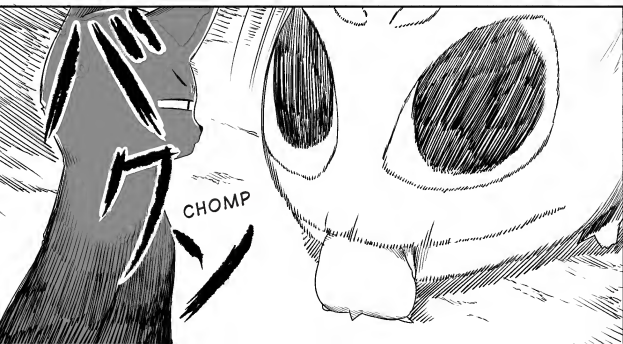
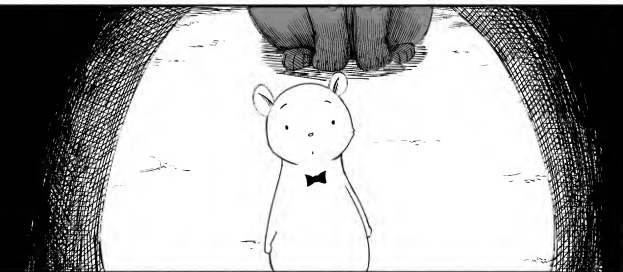
What?
No,
I don't
wanna.

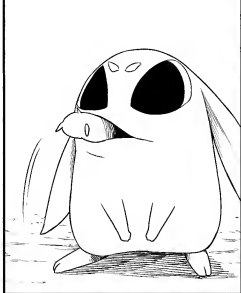


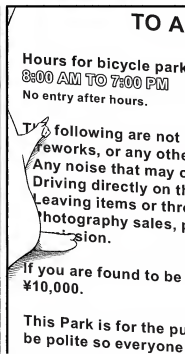
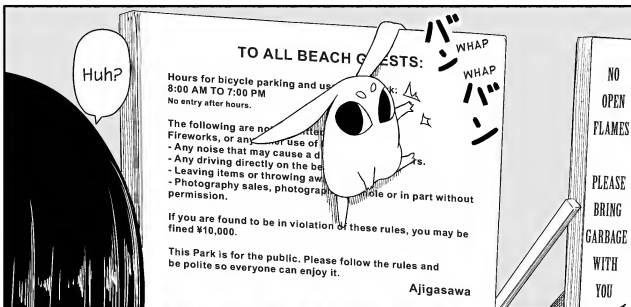
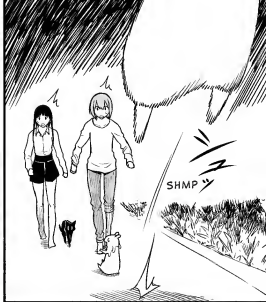






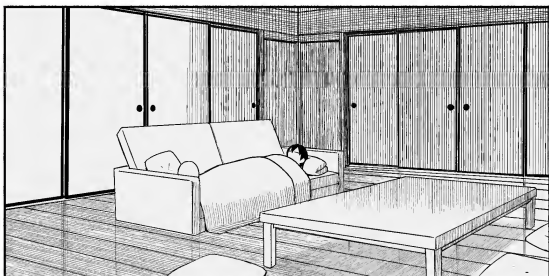


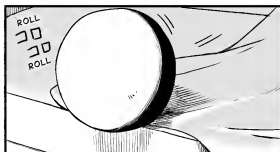
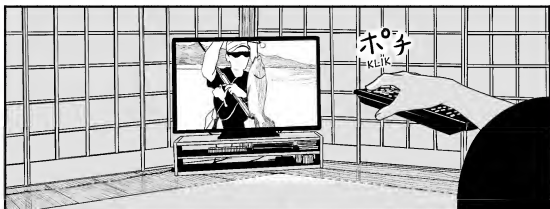


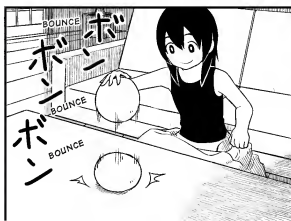
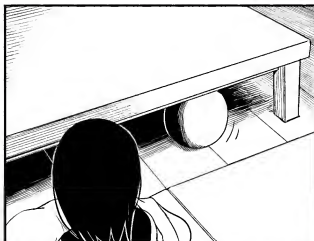




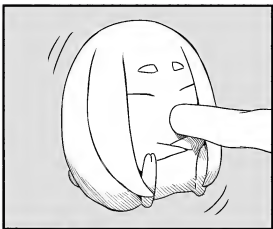
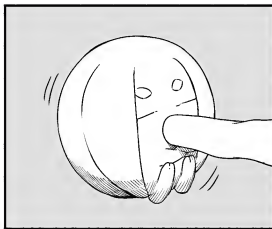
Flying Witch









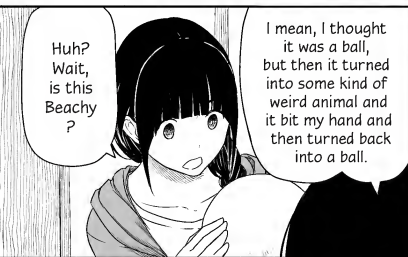


Chapter 24

The Rabbit's Headstand



An idiom describing something that you'd have a hard time doing specifically because it hits a weak point, the way that a rabbit would have a hard time doing a headstand because it would bend its sensitive ears.







Be careful
not to
handle it,
as it won't
let go until
it wakes up.

It is known
to bite if
poked or
bothered
while it's
asleep.



And
the show
I wanna
watch is
gonna
start!

Now
I can't
even
change
the
channel
on the
TV!

Chinatsu...
you can
use your
left hand.



Whaaast!
Well,
crap!
What do
I do?!

That's
what
the
book
says.



I can
wait until
Beachy
wakes
up...

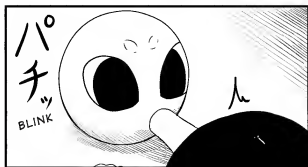
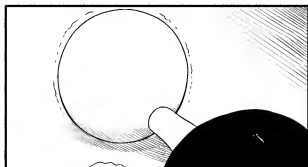
I guess
it's not all
that bad
when
I think
about it.

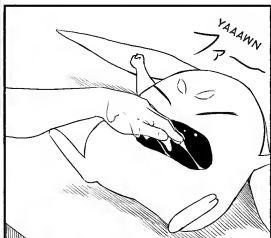


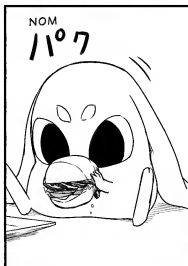
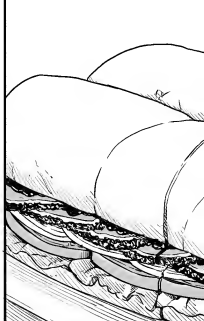
Oh,
right.

KEIK
ホ



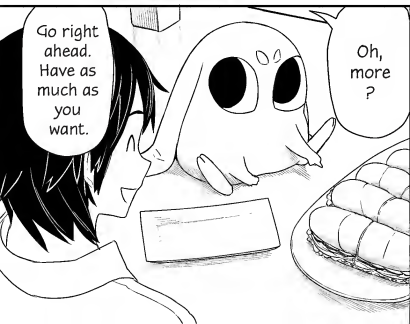


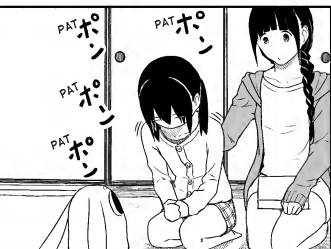


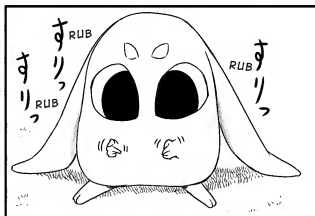


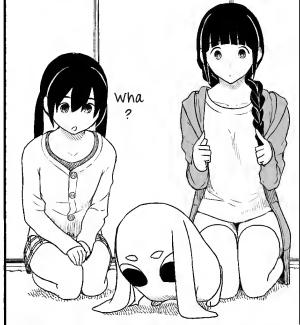


Oh,
just like
an
Italian.

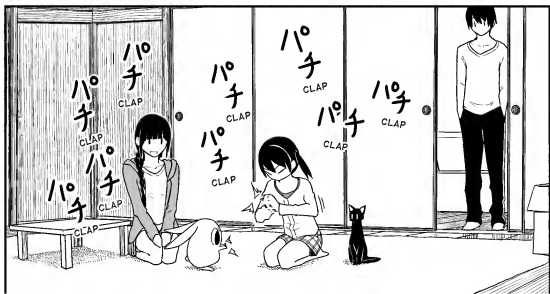


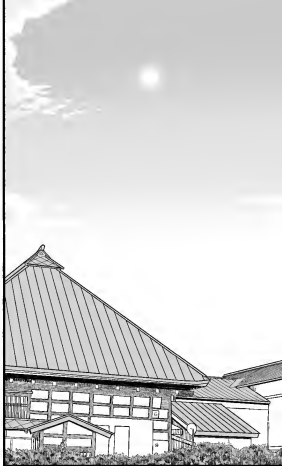




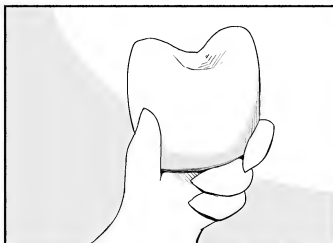








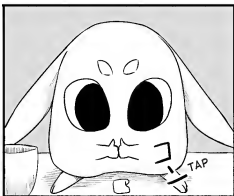




Don't
even
try
it.

A contest
to see how
many teeth
we can pull
out...?

That
was
hard-
core
...



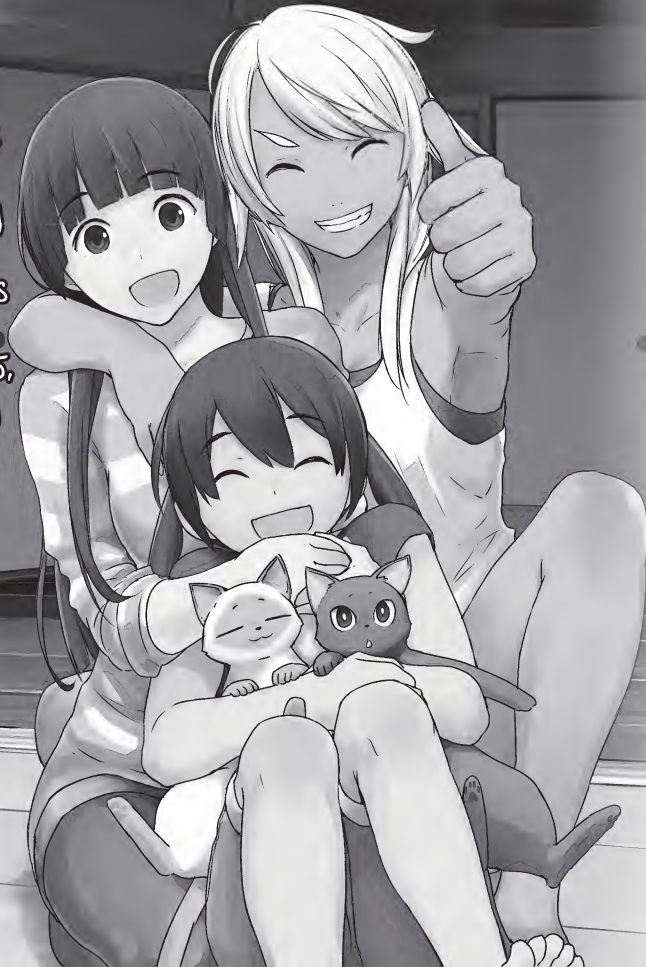


This
says
they
grow
back.

Is it
okay
with a
tooth
missing
?



Makoto's
daily
witching
life
continues
in
Volume 5,
coming
Spring
2018!



I received my
first professional
commission from the
Witch's Association!
I'm a little unsure as to
whether I'm up to the
task, but I'll do my best
and hopefully grow as a
witch in the process!

—Makoto Kowata

Flying Witch 4

KODANSHA COMICS Digital Edition

Flying Witch volume 4 copyright © 2016 Chihiro Ishizuka

English translation copyright © 2017 Chihiro Ishizuka

All rights reserved.

First published in Japan in 2016 by Kodansha Ltd., Tokyo.

Electronic Publishing rights for this English edition arranged through
Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or
by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha Advanced Media, LLC,
San Francisco.

www.kodanshacomics.com

ISBN: 9781642120790

Digital Edition: 1.0.0

Translation - Melissa Tanaka

Production - Grace Lu

Tomoe Tsutsumi

